



**ENG PGx312**  
**PowerG 2-way Wireless outdoor magnetic contact with auxiliary input**

**Introduction**  
 The PGx312 is a two-way wireless PowerG magnetic contact device. The device has the following features:

- Weatherproof, water-resistant outdoor transceiver
- Flat and curved surface installation
- Battery pull tab for auto enrollment
- Functions at extreme temperatures (-40 °C to 66 °C / -40°F to 151 °F) and is IP66 certified
- Note:** UL testing temperatures: -35 °C to 66 °C (-31 °F to 151 °F)
- Battery life of up to five years (with typical commercial use)
- Integrated magnetic sensor
- Maximum magnetic gap of 44.5 mm (1.75 in.) on wood and 31.8 mm (1.25 in.) on metal
- Magnetic sensor toggle if the auxiliary input only is required

- Separate transmissions from sensor and auxiliary input that trigger the same RF transmitter
- Front and back tamper protection (back tamper not available in US market)
- Automatic periodic supervision at regular intervals
- PowerG two-way FHSS TDMA technology
- Paintable using non-metallic paint. Recommended paints include KRYLON 'Fusion for Plastic', RUST-OLEUM 'Plastic', and DUPLI-COLOR 'Vinyl & Fabric Coating'.

The following upcoming smart capabilities are available for selected systems:

- Anti-masking protection, based on panel software version
- Auxiliary hardwired input, programmable as either normally open (NO), normally closed (NC), end of line (EOL), or double end of line (DEOL) for use with additional device. DEOL functionality is based on panel software version
- Supports temperature level reports according to PowerG panel software version

**Enrolling the device**

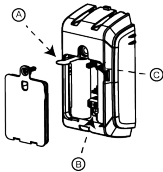
1. Enter into the installer menu and select **02: ZONES / DEVICES**.
2. Select **ADD NEW DEVICES**.
3. Begin the auto-enrollment process by pulling the tab, inserting the batteries, or entering the device ID.
4. Select the required zone number.
5. Configure the location, zone type, and chime parameters.
6. Configure the detector.

**Note:**

- If the magnetic contact device is already enrolled, configure the magnetic contact device parameters using the Modify Devices option. See Step 2.
- To configure the device parameters, select the Device Settings option and refer to *Configuring the Device Parameters*.
- To enroll the device, power on the device by pulling the battery tab or insert the batteries. Both methods activate the auto-enrollment process. Alternatively, enter the ID: **107-XXXX** (the number of the device printed on the label).

- When enrolling the device to a wireless panel with a version that does not support the device ID, it is detected as **W/D Contact** with the ID: **101-XXXX**.
- If the device was not automatically enrolled, press the enrollment button as seen in Figure 1, callout B.

**Figure 1: Enrollment options**



Callout	Description
A	Enrollment tab
B	Enrollment button
C	Tamper switch

**Installation**

This equipment is designed to be installed by qualified service persons only. Place the device above the door or window on the fixed frame and the magnet on the movable part of the door or window. Do not place the magnet more than 44.5 mm (1.75 in) from the marked side of the device.  
 To monitor outdoor areas, you can mount the PGx312 on a curved surface, such as a fence pole or similar.

**Note:**

- Once the battery cover is removed, a tamper message is transmitted to the panel. Subsequent removal of the battery prevents transmission of the TAMPER RESTORE alert, leaving the receiver in permanent alert. To avoid this, press the tamper switch when you remove the battery.
- Wait about 1 minute after battery removal before inserting the new batteries.

**Caution!** Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Dispose of the used battery according to the manufacturer's instructions.

**Attention!** Some models have a back tamper switch behind the device. As long as the device is seated firmly within the bracket, the switch lever presses against a special break-away bracket segment that is loosely connected to the bracket. Be sure to fasten the break-away segment to the wall. If the detector unit is forcibly removed from the wall, this segment breaks away from the bracket, causing the tamper switch to open.

**Local diagnostics test**

A local diagnostic test establishes the signal strength of a device in its current position during the installation process. To perform this mandatory test, complete the following steps:

1. Separate the decorative cover from the device and unscrew the battery cover. See Steps 1 to 3 of *Mounting the PGx312*.
2. Press the tamper switch once and release it.
3. Open the door or window and verify that detection is indicated by a red LED flash.  
 After two seconds, the LED flashes three times in one of three colors to indicate the signal strength.

**Table 1. LED reception response**

LED response	Reception
Green LED flashes	Strong
Yellow LED flashes	Good
Red LED flashes	Poor
No flashes	No communication

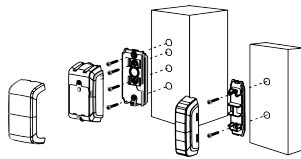
**Important!** Reliable reception must be assured. Therefore, **poor** signal strength is not acceptable. If you receive a **poor** signal from the detector, relocate it and re-test until a **good** or **strong** signal strength is received (in regions requiring UL-compliant installation, only a **strong** signal strength is permitted).

**Note:**

- For UL, only a **strong** signal strength is acceptable.
- For detailed diagnostics test instructions, refer to the control panel *Installer Guide*.
- After this step, reattach the battery cover.
- The LED light is off in normal conditions.

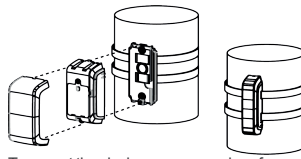
**Mounting the device**

**Figure 2: Mounting on a flat surface**



1. Insert a flat-head screwdriver into the slot provided and push upward to remove the decorative cover.
2. Unscrew the lower screw from the device cover.
3. Separate the device from the bracket.
4. Mark and drill the required number of holes in the mounting surface.
5. Screw in the bracket with the four screws provided.
6. Reattach the device to the bracket.
7. Mount the magnet base with the two supplied screws to an adjacent surface and attach the magnet to the magnet bracket.

**Figure 3: Mounting on a curved surface with straps**

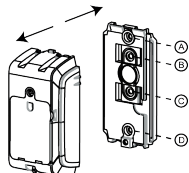


To mount the device on a curved surface, use straps (not included) as seen in Figure 3.

**Note:**

- Use holes A and D in Figure 4 for standard mounting. Add holes B and C in Figure 4 for tamper protection.
- Align the device and magnet according to the specifications in *Range Coverage Directions*.

**Figure 4: Device and bracket separation**



Callout	Description
A	Standard mounting
B	Tamper protection
C	Tamper protection
D	Standard mounting

**Range coverage directions**

**Table 2. Range coverage directions**

Non-metallic surface		Supports	Metallic surface	
Open	Close		Open	Close
		Direction		
40 mm (1.6 in.)	33 mm (1.3 in.)	X (up)	32 mm (1.3 in.)	25 mm (1.0 in.)
22 mm (0.9 in.)	17 mm (0.7 in.)	X (down)	17 mm (0.7 in.)	8 mm (0.3 in.)
71 mm (2.8 in.)	52 mm (2.0 in.)	Y	48 mm (1.9 in.)	35 mm (1.4 in.)
85 mm (3.3 in.)	55 mm (2.2 in.)	Z	80 mm (3.1 in.)	60 mm (2.4 in.)

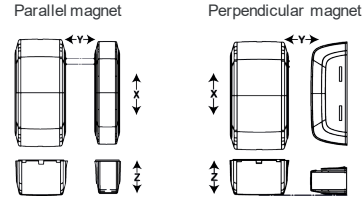
**Note:**

- The values stated above may vary by up to 10%. For steel installations, the gaps cannot be less than 3.2

mm (0.1 in.).

- For roller shutter assembly, the magnet needs to be mounted 25 mm to 35 mm (1.0 in. to 1.4 in.) from the devices (on the Y plane). For all other installations, a minimum gap of 5 mm (0.2 in.) is needed.
- When mounting on a slide door, refer to Y. When mounting on a roller shutter, refer to X. When mounting on a normal door, refer to Z.

**Figure 5: Range coverage directions**



**Note:**

- For UL commercial installations, the maximum opening to activate is 50.8 mm (2 in.).
- X (up) refers to the upper half of the Y plane. X (down) refers to the bottom half of the device on the X plane.
- When mounting the magnet perpendicular to the device, align the magnet with the face of the device as seen in the perpendicular magnet image.

**Configuring the device parameters**

Enter the control panel **DEVICE SETTINGS** menu and follow the configuration instructions for the PGx312 magnetic contact device as described in Table 3.

**Table 3. Magnetic device parameters**

Option	Configuration instructions
Magnetic sensor	Determine whether to enable or disable the magnetic sensor. Optional settings: <b>Enable</b> (default) or <b>Disabled</b> .
Input #1	Define the external input according to the installer's requirements. Optional settings: <b>Disabled</b> (default), <b>NO</b> , <b>NC</b> , <b>EOL</b> , or <b>DEOL</b> . <b>Note:</b> DEOL support is dependent on panel software version.
Anti-mask	Determine whether to enable or disable the anti-masking. Optional settings: <b>Disabled</b> (default) or <b>Enabled</b> . <b>Note:</b> This feature is dependent on panel software version.

**Wiring the auxiliary input**

**Note:**

- For UL installations, the device connected to the initiating circuit must be located in the same room as the transmitter.
- For UL installations, connect to UL listed residential burglar alarm accessories only.
- For ULC installations, connect ULC listed products only to the auxiliary wiring input.
- An alarm message transmits once the loop is opened or short circuited.

To connect this device with another nearby device by auxiliary input, complete the following steps:

1. Remove the jacket at the end of the cable to expose the wires within.
2. Perforate the silicon gasket with a 0.8 mm (0.03 in.) pin.
3. Pass each wire through an entry hole and out the opposite side.
4. Remove the insulation from the end of each wire.
5. Connect each wire to the relevant terminal, referencing Auxiliary Wiring Options.
6. Screw the terminal closed using a flat head screwdriver.

**Note:**

- Use a 22 AWG AUX cable (3.0 mm, 0.12 in. jacket diameter) for this installation.
- Use a cable shorter than 3 m (10 ft) for the auxiliary connection.
- Seal the auxiliary wiring gasket with RTV Silicone adhesive sealant.

**Auxiliary wiring options**

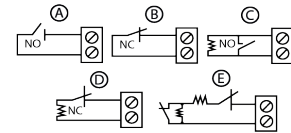
You can add more devices to the circuit of the PGx312 for NC, NO, EOL, or DEOL applications. Each application type is as follows:

**Table 4. Auxiliary wiring options**

NC	Exclusively use series connected NC sensor contacts if the auxiliary input of the PGx312 is defined as a normally closed (NC) type. An EOL resistor is not required.
NO	Exclusively use parallel connected NO sensor contacts if the auxiliary input of the PGx312 is defined as NO type. An EOL resistor is not required.
EOL	For EOL supervision, NC or NO sensor contacts can be used. A 5.6 kΩ EOL resistor must be wired at the far end of the zone loop.
DEOL	For DEOL supervision, only N.C. contacts should be used. Two 5.6 kΩ EOL resistors must be wired at the far end of the zone loop. <b>Note:</b> DEOL support is dependent on panel software version.

**Note:** Figure 6 E illustrates a DEOL resistor setup that is available dependent on panel software version.

**Figure 6: Auxiliary wiring options**



Callout	Description
A	N.O. switch
B	N.C. switch
C	EOL ; N.O. switch; use 5.6 kΩ resistor
D	EOL ; N.C. switch; use 5.6 kΩ resistor
E	Double EOL: NC switch only ; 5.6 kΩ resistors

**Calibrating the anti-mask**

The anti-mask feature enables the detection of attempted sabotage, for example, sensor obstruction.

**Note:**

- This feature is dependent on panel software version.
- Begin the anti-mask calibration process when the device and magnet are in the final installation position. This must be the shortest distance between the magnet and the device.
- For the proper operation of the AM function, align the magnet with the sensor decorative cover during calibration. See Figure 5 for parallel and perpendicular magnet installation.

**Pre-requisites**

- To receive an alert for magnet interference, enable the anti-masking configuration on the device settings menu.
- Complete the anti-masking learning process after enrollment (see *Enrolling the PGx312*) and with the device and magnet in the final installation position.

To enable the anti-mask feature, complete the following steps:

1. Position the device and magnet pointers to face each other with reference to *Range Coverage Directions*.
2. Ensure the device and magnet are placed no more than 5 mm (0.2 in.) apart on the Z plane. See *Range Coverage Directions*.  
**Note:** During the anti-mask learning process, the sensor and the magnet must be stable for 10 seconds.
3. Press and hold the enroll button for 6-8 seconds to start the anti-mask learning process.

**Note:** Do not release the enrollment button while the yellow LED is lit. Release the button after the green LED lights at 6 seconds and before 8 seconds. If successful, the green LED flashes three times. If unsuccessful, the red LED flashes three times.

**Note:** If the door is open while the enroll button is pressed, the anti-mask learning process is ignored.

### Miscellaneous comments

DSC wireless systems are very reliable and are tested to high standards. However, due to low transmitting power and limited range (required by FCC and other regulatory authorities), there are some limitations to be considered as follows:

**A.** Receivers may be blocked by radio signals occurring on or near their operating frequencies, regardless of the digital code used.

**B.** A receiver responds only to one transmitted signal at a time.

**C.** Wireless devices should be tested regularly to determine whether there are sources of interference and to protect against faults.

**\*Note:** All trademarks are properties of their respective owners.

### Specifications

**Frequency Band (MHz): Europe and rest of world:** 433-434, 868-869. **USA:** 912-919

**Maximum TxPower:**  
10 dBm (10 mW) @433 MHz  
14 dBm (25 mW) @868 MHz  
15 dBm (30 mW) @915 MHz

**Alarm input:** One internal and one auxiliary

**Supervision:** Signalling at 4-minute intervals

**Tamper alert:** Report when a tamper event occurs

**Communication protocol:** PowerG

**Power supply:** Tyce C

**Battery type:** 2 x 1.5 VAA Ultimate Lithium Energizer battery only

**Battery life expectancy:** Five years with typical commercial transmissions per day (not tested by UL)

**Low battery threshold:** 3.0 V

**Battery supervision:** Automatic transmission of battery condition data as part of the periodic status report and immediately upon low battery detection.

**Operating Temperature:** -40 °C to 66 °C (-40 °F to 151 °F)

**Note:** UL testing temperatures: -35 °C to 66 °C (-31 °F to 151 °F)

**Relative Humidity (RH):** Average relative humidity of approximately 75% non-condensing. For 30 days per year relative humidity may vary between 85% and 95% noncondensing.

**Note:** For UL installations, relative humidity is 93%.

**Dimensions (LxWxD):** 105 mm x 52 mm x 35 mm (4.1 in. x 2.0 in. x 1.4 in.)

**Device weight (including battery):** 154 g (5.4 oz)

**Color:** Dark grey

### UL/ULC notes

The PG9312 has been listed by UL for commercial and residential burglary applications and by ULC for residential burglary applications in accordance with the requirements in the Standards UL 634 and ULC/ORDC634 for Door and Window Contact. For UL/ULC installations use this device only in conjunction with compatible DSC wireless receivers: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, PG9920, WS900-19, and WS900-29.

Europe: CE/EN (EN50131-2-6 GRADE 2, CLASS IV, EN50131-6 Type C) listed PG8312: 868 MHz PG4312: 433 MHz. According to EN 50131-1, this equipment can be applied in installed systems up to and including Security Grade 2, Environmental Class IV. UK: The PG8312 is suitable for use in systems installed to conform to PD6662 at Grade 2 and environmental class IV BS8243.

### Simplified EU Declaration of Conformity

Hereby, Tyco Safety Products Canada Ltd declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.dsc.com  
PG4312: <http://dsc.com/pdf/1808001>  
PG8312: <http://dsc.com/pdf/1808002>

Frequency Bands	Maximum Power
868.0 MHz - 868.6 MHz	14 dBm (25 mW)
868.7 MHz - 869.2 MHz	14 dBm (25 mW)
433.22 MHz - 434.64 MHz	10 dBm (10 mW)

European single point of contact: Tyco Safety Products, Voltaweg 20, 6101 XK Echt, Netherlands.

### FCC Compliance Statement

**WARNING!** Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio and television reception.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause such interference, which can be verified by turning the device off and on, the user is encouraged to eliminate the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or re-locate the receiving antenna.
- Increase the distance between the device and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from the one that supplies power to the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.

FCC ID: F5318PG9312

### Innovation Science and Economic Development Canada (ISED) Statement

This equipment complies with FCC and ISED Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This device complies with FCC Rules Part 15 and with ISED Canada licence exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference that may be received or that may cause undesired operation.

The present appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### IRE PGx312

**Instructions d'installation de l'émetteur à contact magnétique bidirectionnel sans fil PowerG avec entrée câblée.**

### Introduction

Le PGx312 est un émetteur à contact magnétique bidirectionnel sans fil. L'appareil présente les caractéristiques suivantes :

- Émetteur extérieur résistant aux intempéries et imperméable
- Installation sur surface plate et incurvée
- Languette de pile pour enregistrement automatique
- Fonctionne dans des températures extrêmes (-40 °C à 66 °C) et est certifié IP66.

**Remarque:** températures de test UL : -35 ° à 66 °C

- Autonomie jusqu'à 5 ans (utilisation professionnelle normale)
- Captur magnétique intégré
- Distance maximale de l'aimant de 44,5 mm sur boî et de 31,8 mm sur métal
- Désactivation du capteur magnétique si seule l'entrée auxiliaire est requise

- Transmissions séparées depuis le capteur et l'entrée auxiliaire qui déclenchent le même émetteur radio
- Autoprotection avant et arrière (autoprotection arrière non disponible sur le marché américain)
- Supervision périodique automatique à intervalles réguliers
- Technologie bidirectionnelle PowerG FHSS TDMA
- Protection anti-masque, selon la version du logiciel de la centrale
- Entrée câblée auxiliaire, programmable en tant que normal. ouvert (NO), normal. fermé (NC), fin de ligne (EOL) ou double fin de ligne (DEOL) en vue d'une utilisation avec un autre appareil. Fonctionnalité DEOL selon la version du logiciel de la centrale.
- Fonction de signalement du niveau de température selon la version du logiciel de la centrale PowerG
- Application possible d'une peinture non métallique. Peintures conseillées : KRYLON 'fusion pour plastique', RUST-OLEUM 'plastique' et DUPLI-COLOR 'vinyle et tissu'.

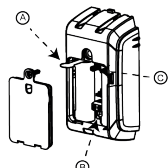
### Enregistrement de l'appareil

- Allez dans le menu Installateur et sélectionnez **02: ZONES/APPAREILS.**
- Sélectionnez **AJOUTER DE NOUVEAUX APPAREILS.**
- Commencez la procédure d'enregistrement en tirant sur la languette d'enregistrement, en insérant les piles ou en entrant l'identifiant de l'appareil.
- Sélectionnez le numéro de zone voulu.
- Configurez les paramètres d'emplacement, de type de zone et de carillon.
- Configurez le détecteur.

Remarque:

- Si le contact magnétique est déjà enregistré, configurez ses paramètres via l'option MODIF. APPAREILS. du menu **02: ZONES/APPAR.**
- Pour configurer les paramètres de l'appareil, sélectionnez l'option Param.D.L'appar et consultez la section *Configuration des paramètres de l'appareil.*
- Pour enregistrer l'appareil, mettez-le sous tension en tirant sur la languette des piles ou en insérant les piles. Les deux méthodes activent la procédure d'auto-enregistrement. Vous pouvez aussi entrer l'ID : **107-XXXX** (numéro de l'appareil imprimé sur l'étiquette).
- Lorsque vous enregistrez le auprès d'une version de la centrale sans fil ne générant pas l'identification des appareils, il est détecté en tant que Contact fenêtre/porte avec l'ID : **101-XXXX.**
- Si l'appareil n'a pas été enregistré automatiquement, appuyez sur le bouton d'enregistrement, comme illustré sur la Figure 7 (légende B).

### Figure 7: Options d'enregistrement



Légende	Description
A	Languette d'enregistrement
B	Bouton d'enregistrement
C	Commutateur d'autoprotection

### Installation

Cet équipement est conçu pour être installé par du personnel de maintenance qualifié uniquement. Placez l'appareil sur le dormant, au-dessus de la porte ou fenêtre, et l'aimant sur la partie mobile de la porte ou fenêtre. Ne placez pas l'aimant à plus de 44,5 mm du côté marqué de l'appareil. Pour surveiller des espaces extérieurs, vous pouvez placer le PGx312 sur une surface incurvée, telle qu'un poteau de clôture ou autre.

**Remarque:**

- Doit le capot de la pile retiré, un message d'auto-protection est envoyé à la centrale. Le fait de retirer ensuite la pile empêche la transmission de l'alerte « AP RETABLI », avec pour effet de laisser le récepteur en état d'alerte permanente. Pour éviter ce problème, appuyez sur le commutateur d'auto-protection pendant que vous retirez la pile.
- Attendez 1 minute après le retrait des piles avant d'en insérer des neuves.

**Avertissement!** Risque d'explosion si vous remplacez la pile par une pile de type incorrect. Mettez la pile usagée au rebut en suivant les instructions du fabricant.

**Attention!** Certains modèles sont dotés d'un commutateur d'auto-protection à l'arrière de l'appareil. Tant que l'appareil est fermement enclenché dans le support, le levier du commutateur appuie contre un segment détachable spécial fixé peu solidement au support. Assurez-vous de fixer le segment détachable au mur. Si le détecteur est retiré de force du mur, ce segment se détache du support et le commutateur d'auto-protection s'ouvre.

### Test de diagnostic local

Un test de diagnostic local détermine la puissance du signal d'un appareil dans sa position actuelle au cours de la procédure d'installation. Pour effectuer ce test obligatoire, procédez comme suit :

- Détachez le capot décoratif de l'appareil et dévissez le capot de la pile. Voir Étapes 1 à 3 de la section *Montage du PGx312.*
- Appuyez une fois sur le commutateur d'auto-protection et relâchez-le.
- Ouvrez la porte ou la fenêtre, et vérifiez que la détection est signalée par un voyant rouge. Au bout de 2 secondes, le voyant clignote 3 fois dans une des trois couleurs pour indiquer la puissance du signal.

### Table 5. Indication de la qualité de la réception

Voyant	Réception
Voyant vert clignotant	Fort
Voyant jaune clignotant	Bon
Voyant rouge clignotant	Faible
Pas de clignotement	Pas de comm.

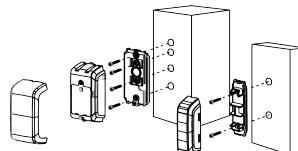
**Important!** Vous devez vous assurer que la réception est fiable. Par conséquent, une puissance de signal faible est inacceptable. Si vous recevez un signal faible du détecteur, changez-le d'emplacement et recommencez les tests jusqu'à obtenir un signal **bon** ou **fort** (lorsque l'installation doit être certifiée UL, seul un signal « fort » est autorisé).

**Remarque:**

- Pour les installations certifiées UL, seul un signal fort est accepté.
- Pour des instructions détaillées du test de diagnostic, consultez le *Guide de l'installateur* de la centrale.

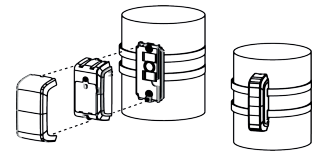
### Montage de l'appareil

#### Figure 8: Montage sur une surface plate



- Insérez un tournevis à lame plate dans la fente et poussez vers le haut pour retirer le cache décoratif.
- Desserrez la vis inférieure du capot de l'appareil.
- Séparez l'appareil du support.
- Marquez et percez le nombre de trous nécessaires dans la surface de montage.
- Fixez le support à l'aide des quatre vis fournies.
- Fixez de nouveau l'appareil sur le support.
- Posez le socle de l'aimant à l'aide des deux vis fournies sur une surface adjacente, et fixez l'aimant au support pour aimant.

### Figure 9: Montage sur une surface incurvée avec des brides

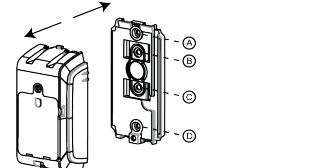


Pour monter l'appareil sur une surface incurvée, utilisez des brides (non fournies) comme indiqué sur la Figure 9.

**Remarque:**

- Utilisez les trous A et D de la Figure 10 pour un montage standard. Utilisez en plus les deux trous B et C de la Figure 10 pour mettre en place une auto-protection.
- Alignez l'appareil et l'aimant en respectant les distances indiquées dans le tableau *Sens de couverture de la portée.*

### Figure 10: Séparation de l'appareil et du support



Légende	Description
A	Montage conforme aux normes
B	Auto-protection
C	Auto-protection
D	Montage conforme aux normes

### Sens de couverture de la portée

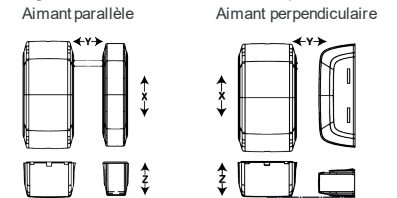
#### Table 6. Sens de couverture de la portée

Surface non-métallique		Supports	Surface métallique	
Ouvert	Fermé	Axe	Ouvert	Fermé
40 mm (1.6 in.)	33 mm (1.3 in.)	X (haut)	32 mm (1.3 in.)	25 mm (1.0 in.)
22 mm (0.9 in.)	17 mm (0.7 in.)	X (bas)	17 mm (0.7 in.)	8 mm (0.3 in.)
71 mm (2.8 in.)	52 mm (2.0 in.)	Y	48 mm (1.9 in.)	35 mm (1.4 in.)
85 mm (3.3 in.)	55 mm (2.2 in.)	Z	80 mm (3.1 in.)	60 mm (2.4 in.)

**Remarque:**

- Les valeurs indiquées ci-dessus peuvent varier de 10 %. En cas d'installation sur de l'acier, les écarts ne peuvent être inférieurs à 3,2 mm.
- En cas de volet roulant, l'aimant doit être posé à une distance comprise entre 25 et 35 mm des appareils (sur le plan Y). Pour toutes les autres installations, un écartement minimum de 5 mm est nécessaire.
- En cas de montage sur une porte coulissante, voir Y. En cas de montage sur un volet roulant, voir X. En cas de montage sur une porte normale, voir Z.

### Figure 11: Sens de couverture de la portée



**Remarque:**

- Pour les installations professionnelles certifiées UL, l'ouverture maximale d'activation est de 50,8 mm.
- X (haut) fait référence à la moitié supérieure du plan X. X (bas) fait référence à la moitié inférieure de l'appareil sur le plan X.

- En cas de montage de l'aimant perpendiculairement à l'appareil, alignez l'aimant avec la surface de l'appareil, comme sur l'image illustrant l'aimant perpendiculaire.

## Configuration des paramètres de l'appareil

Allez dans le menu **PARAM.D.L'APPAR.** de la centrale et suivez les instructions de configuration de l'appareil PGx312 indiquées dans le Table 7.

**Table 7. Paramètres de l'appareil magnétique**

Option	Instructions de configuration
Capteur magnétique	Choisissez entre activer ou désactiver le capteur magnétique. Paramètres possibles : <b>Activé</b> (par défaut) ou <b>Désactivé</b> .
Entrée N° 1	Définissez l'entrée externe en fonction des exigences de l'installateur. Paramètres possibles : <b>Désactivé</b> (par défaut), <b>NO</b> , <b>NC</b> , <b>EOL</b> ou <b>DEOL</b> . <b>Remarque</b> : la prise en charge de la fonctionnalité DEOL dépend de la version du logiciel de la centrale.
Anti-masque	Choisissez entre activer ou désactiver l'anti-masque. Paramètres possibles : <b>Désactivé</b> (par défaut) ou <b>Activé</b> . <b>Remarque</b> : cette fonctionnalité dépend de la version du logiciel de la centrale.

## Câblage de l'entrée auxiliaire

**Remarque:**

- Pour les installations certifiées UL, l'appareil connecté au circuit d'origine doit être situé dans la même pièce que l'émetteur.
- Pour les installations certifiées UL, connectez uniquement des accessoires anti-intrusion pour particuliers.
- Pour les installations certifiées ULC, connectez uniquement des produits certifiés ULC à l'entrée auxiliaire.
- Un message d'alerte est émis lorsque la boucle est ouverte ou court-circuitée.

Pour connecter cet appareil à un autre appareil situé à proximité par le biais de l'entrée auxiliaire, procédez comme suit :

- Retirez la gaine à l'extrémité du câble afin d'exposer les fils.
- Percez le joint en silicone avec un trombone de 0,8 mm.
- Passez chaque fil dans un trou et faites-le sortir du côté opposé.
- Retirez l'isolant de l'extrémité de chaque fil.
- Fixez chaque fil à la borne correspondante en vous référant au tableau Options de câblage auxiliaire.
- Retournez la borne en resserrant la vis avec un tournevis à lame plate.

**Remarque:**

- Pour cette installation, utilisez un câble AUX 22 AWG (diamètre de gaine 3,0 mm).
- Utilisez un câble de moins de 3 m pour la connexion auxiliaire.
- Refermez la gaine du câblage auxiliaire avec du mastic en silicone vulcanisé (RTV).

## Options de câblage auxiliaire

Vous pouvez ajouter d'autres appareils au circuit du PGx312 pour des utilisations NC, NO, EOL, ou DEOL. Chaque type d'utilisation est indiqué ci-dessous :

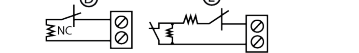
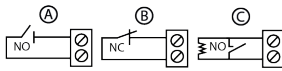
**Table 8. Options de câblage auxiliaire**

NC	Utilisez exclusivement des contacts de capteur NC reliés en série si l'entrée auxiliaire du PGx312 est réglée sur NC. Aucune résistance EOL n'est nécessaire.
NO	Utilisez exclusivement des contacts de capteur NO reliés en parallèle si l'entrée auxiliaire du PGx312 est réglée sur NO. Aucune résistance EOL n'est nécessaire.
EOL	Pour une supervision de fin de ligne, vous pouvez

	utiliser des contacts de capteur NC ou NO. Une résistance EOL 5,6 kΩ doit être ajoutée à l'extrémité de la boucle de la zone.
DEOL	Pour la supervision double fin de ligne, vous devez utiliser uniquement des contacts NC. Deux résistances EOL 5,6 kΩ doivent être ajoutées à l'extrémité de la boucle de la zone. <b>Remarque:</b> Fonctionnalité DEOL selon la version du logiciel de la centrale.

**Remarque:** la Figure 12 illustre une installation avec résistance de DEOL, disponible avec certaines versions de la centrale.

**Figure 12: Options de câblage auxiliaire**



Callout	Description
A	commutateur NO
B	commutateur NC
C	EOL ; commutateur NO ; résistance 5,6 kΩ
D	EOL ; commutateur NC ; résistance 5,6 kΩ
E	DEOL ; commutateur NC uniquement ; deux résistances 5,6 kΩ

## Étalonnage de l'anti-masque

La fonctionnalité d'anti-masque permet de détecter les tentatives de sabotage, telles que l'obstruction du détecteur.

**Remarque:**

- Cette fonctionnalité dépend de la version du logiciel de la centrale.
- Commencez la procédure d'étalonnage de l'anti-masque lorsque l'appareil et l'aimant sont en position d'installation finale. Il doit s'agir de la distance la plus courte entre l'aimant et l'appareil.
- Pour que l'anti-masque fonctionne correctement, alignez l'aimant et le cache décoratif du capteur lors de l'étalonnage. Voir la Figure 11 pour une installation parallèle et perpendiculaire de l'aimant.

Conditions requises

- Pour recevoir une alerte en cas d'interférence avec l'aimant, activez la configuration de l'anti-masque dans le menu de paramétrage de l'appareil.
- Effectuez la procédure d'apprentissage de l'anti-masque après l'enregistrement (voir *Enregistrement du PGx312*) et lorsque l'appareil et l'aimant sont en position d'installation finale.

Pour activer la fonctionnalité anti-masque, procédez comme suit :

- Positionnez les pointeurs de l'appareil et de l'aimant face à face. Voir *Sens de couverture de la portée*.
- Assurez-vous que l'appareil et l'aimant ne sont pas espacés de plus de 5 mm sur le plan Z. Voir *Sens de couverture de la portée*.
- Maintenez la pression sur le bouton d'enregistrement pendant 6 à 8 secondes pour démarrer le processus d'apprentissage de l'anti-masque.

**Remarque:** ne relâchez pas le bouton d'enregistrement lorsque le voyant jaune est éclairé. Relâchez le bouton une fois que le voyant vert s'est éclairé (6 secondes) et avant que 8 secondes se soient écoulées. Si l'opération a réussi, le voyant vert clignote trois fois. Si l'opération a échoué, le voyant rouge clignote trois fois.

**Remarque:** en cas d'ouverture de la porte pendant que le bouton d'enregistrement est actionné, le processus d'apprentissage de l'anti-masque est ignoré.

## Commentaires divers

Les systèmes sans fil DSC sont très fiables et sont testés de façon à garantir leur conformité à des normes strictes. Toutefois, certaines limitations doivent être prises en compte en raison de la puissance d'émission faible et de la portée limitée (imposées par la FCC et d'autres autorités de réglementation) comme suit :

**A.** Les récepteurs peuvent être bloqués par les signaux sans fil émis sur les mêmes fréquences qu'eux ou sur des fréquences proches, quel que soit le code numérique utilisé.

**B.** Un récepteur répond à un seul signal émis à la fois.

**C.** Les appareils sans fil doivent être testés régulièrement pour déterminer l'existence de sources d'interférences et éviter les erreurs.

**\*Remarque:** toutes les marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

## Caractéristiques techniques

**Bande de fréquences (MHz):** Europe et reste du monde: 433-434, 868-869. États-Unis: 912-919

**Puissance d'émission max:**  
10 dBm (10 mW) à 433 MHz  
14 dBm (25 mW) à 868 MHz  
15 dBm (30 mW) à 915 MHz

**Entrée alarme:** une entrée interne et une entrée auxiliaire

**Supervision:** signal toutes les 4 minutes

**Alerte d'auto-protection:** émise en cas de sabotage

**Protocole de communication:** PowerG

**Alimentation:** type C

**Type de pile:** 2 piles VAA Ultimate Lithium Energizer 1,5 V uniquement

**Autonomie de la pile:** 5 ans en cas de transmissions commerciales quotidiennes normales (non testé par UL)

**Seuil pile faible:** 3,0 V

**Supervision de la pile:** transmission automatique des données sur l'état de la pile dans le cadre d'un rapport d'état périodique, et immédiatement en cas de détection de pile faible.

**Température en fonctionnement:** -40 °C à 66 °C

**Humidité relative (HR):** humidité relative moyenne

d'environ 75 % sans condensation. Pendant 30 jours par an, l'humidité relative peut varier entre 85 et 95 % sans condensation.

**Remarque:** pour les produits certifiés UL, l'humidité relative est de 93 %.

**Dimensions (LxPxP):** 105 mm x 52 mm x 35 mm

**Poids de l'appareil (avec pile):** 154 g

**Couleur:** gris foncé

## Remarques UL/ULC

Le modèle PG9312 a été déclaré conforme UL pour la protection contre le cambriolage en environnement professionnel et résidentiel et conforme ULC pour la protection contre le cambriolage en environnement résidentiel, conformément aux exigences des normes UL 634 et ULC/ORDC634 applicables aux contacts pour portes et fenêtres. dans le cas d'installations conformes UL/ULC, utilisez uniquement cet appareil avec des récepteurs sans fil DSC compatibles : HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, PG9920 et WS900-19, WS900-29.

Europe : CE/EN (EN50131-2-6 GRADE 2, CLASS IV, EN50131-6 Type C) certifié PG8312 : 868 MHz PG4312 : 433 MHz. Conformément à la norme EN 50131-1, cet équipement peut être appliqué aux systèmes avec un niveau de sécurité allant jusqu'à Security Grade 2, Environmental Class IV. Royaume-Uni : le PG8312 est adapté aux systèmes conformes PD6662 Grade 2 et Environmental CLASS IV BS8243

## Déclaration De Conformité Simplifiée Pour l'Union Européenne

Tyco Safety Products Canada Ltd. déclare par la présente que le type d'équipement est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante : [www.dsc.com](http://www.dsc.com).  
PG4312 : <http://dsc.com/pdf/1808001>  
PG8312 : <http://dsc.com/pdf/1808002>

Bandes de fréquence	Puissance maximale
868,0 MHz - 868,6 MHz	14 dBm (25 mW)
868,7 MHz - 869,2 MHz	14 dBm (25 mW)
433,22 MHz - 434,64 MHz	10 dBm (10 mW)

Point de contact unique pour l'Europe : Tyco Safety Products, Voltweg 20, 6101 XK Echt, Pays-Bas.

## Déclaration De Conformité FCC

**Avertissements!** Toute modification apportée à cet appareil et non approuvée expressément par la partie responsable de la conformité pourrait annuler le droit à utiliser cet équipement. Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de Classe B, conformément à la Partie 15 de la Réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses en environnement résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio, et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences altérant la réception de la radio et de la télévision. Il n'existe toutefois aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences, ce qui peut être vérifié en l'éteignant et en le rallumant, l'utilisateur est encouragé à éliminer les interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou reposer l'antenne réceptrice.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise appartenant à un autre circuit électrique que celui du récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté.

ID FCC : F5318PG9312

## Déclaration de l'ISED Canada (Innovation, Sciences et Développement Économique Canada).

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements FR définies par la réglementation FCC et ISED Canada pour les environnements non contrôlés.

Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la Réglementation FCC et aux normes canadiennes régissant les appareils radio exempts de licence. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences dangereuses, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue ou celles susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. IC : 160A-PG9312

## ESP PGx312

**Dispositif de contact magnétique PowerG inalámbrico de 2 vías, con instrucciones de instalación de entradas cableadas.**

## Introducción

El PGx312 es un dispositivo de contacto magnético PowerG inalámbrico bidireccional. El dispositivo presentas las siguientes características:

- Transceptor para exteriores, resistente al agua, resistente a la intemperie
- Instalación en superficies planas y curvas
- Lengüeta de extracción de la batería para registro automático
- Funciona a temperaturas extremas (-40 °C a 66 °C) y tiene la certificación IP66
- **Nota:** Temperaturas de prueba UL: -35 °C a 66 °C
- Vida útil de la batería, hasta cinco años (con uso comercial usual)
- Sensor magnético integrado

- Distancia magnética máxima de 44,5 mm en madera y de 31,8 mm en metal
- Si solo se requiere la entrada auxiliar, conmutar el sensor magnético
- Transmisiones separadas del sensor y de la entrada auxiliar que activan el mismo transmisor de RF
- Protección contra manipulación delantera y trasera (interruptor de manipulación no disponible en el mercado de Estados Unidos)
- Supervisión periódica automática a intervalos regulares
- Tecnología de espectro ensanchado por salto de frecuencia bidireccional (FHSS TDMA) de Power G
- Protección antienmascaramiento, basada en la versión del software del panel
- Entrada cableada auxiliar, programable como normalmente abierta (NO), normalmente cerrada (NC), fin de línea (EOL) o doble fin de línea (DEOL) para uso con dispositivos adicionales. La funcionalidad DEOL se basa en la versión del software del panel.
- Compatible con informes de nivel de temperatura según la versión de software del panel PowerG
- Se puede pintar con pintura no metálica. Las pinturas recomendadas incluyen Fusion for Plastic® de KRYLON, pintura para plástico RUST-OLEUM y revestimiento para vinilo y tela DUPLI-COLOR.\*

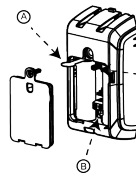
## Registro del dispositivo

- Ingrese en el menú de instalador y elija **02: ZONAS/DISPOSITIVOS**.
- Elegir **AGREGAR NUEVOS DISPOSITIVOS**.
- Para comenzar el proceso de registro automático, tire de la lengüeta, inserte las pilas o introduzca el ID del dispositivo.
- Elija el número de la zona deseada.
- Configure los parámetros de ubicación, tipo de zona y timbre.
- Configure el detector.

**Nota:**

- Si el dispositivo de contacto magnético ya está registrado, configure sus parámetros mediante la opción Modificar dispositivos, en el menú **02: ZONAS/DISPOSITIVOS**.
- Para configurar los parámetros del dispositivo, elija la opción Configuración de dispositivos y consulte *Configuración de parámetros del dispositivo*.
- Para registrar el dispositivo, enciéndalo tirando de la lengüeta de la batería, o inserte las baterías. Ambos métodos activan el proceso de registro automático. Introduzca el ID: **107-XXXX**, que es el número del dispositivo impreso en la etiqueta.
- Al inscribir el a un panel inalámbrico con una versión no compatible con el ID de dispositivo, se detecta como W/D Contact con el ID: **101-XXXX**.
- Si el dispositivo no se registró automáticamente, pulse el botón de registro, según se ilustra en la Figura 13, referencia B.

**Figura 13: Opciones de registro**



Leyenda	Descripción
A	Pestaña Registro
B	Botón de registro
C	Interruptor de seguridad

## Instalación

El equipo está diseñado para ser instalado solo por personal de servicio capacitado. Coloque el dispositivo encima de la puerta o de la ventana en el marco fijo y el imán en la parte móvil de la puerta o ventana. No coloque



el imán a más de 44,5 mm del lado marcado del dispositivo.  
Para monitorear áreas al aire libre, puede montar el PGx312 en una superficie curvada, como ser un poste de cerca o similar.

**Nota:**

- Una vez quitada la tapa de la batería, se transmite al panel un mensaje de alteración. La extracción posterior de la batería impide la transmisión de la alerta de RESTABLECER MANIPULACIÓN, lo que deja al receptor en alerta permanente. Para evitar esto, pulse el interruptor de seguridad al quitar la batería.
- Esperar alrededor de 1 minuto después de extraer la batería, antes de introducir la nueva.

**¡Cuidado!** Riesgo de explosión si se sustituye la batería por un tipo inadecuado. La eliminación de baterías usadas se debe efectuar acorde con las instrucciones del fabricante.

**¡Atención!** Ciertos modelos vienen con un interruptor de manipulación detrás del dispositivo. Siempre y cuando el dispositivo esté firmemente asentado dentro del soporte, la palanca de conmutación presiona contra un segmento especial de la mensula de separación que está holgadamente conectado a la mensula. Asegúrese de fijar el segmento de separación a la pared. Si el detector se saca a la fuerza de la pared, este segmento se separa del soporte, lo que provoca la apertura del interruptor de seguridad.

**Prueba de diagnóstico local**

Una prueba de diagnóstico local determina la potencia de señal de un dispositivo en su posición actual durante el proceso de instalación. Para efectuar esta prueba obligatoria, complete los siguientes pasos:

1. Separe la cubierta decorativa del dispositivo y desatornille la tapa de la batería. Consulte los pasos 1 a 3 en *Montaje del PGx312*.
2. Pulse una vez el interruptor de seguridad y suéltelo.
3. Abra la puerta o la ventana y verifique que la detección se indica mediante un destello rojo del indicador LED. Después de dos segundos, el indicador LED destella tres veces en uno de los tres colores, para indicar la potencia de la señal.

**Tabla 9. Respuesta de recepción del indicador LED**

Respuesta del indicador LED	Recepción
El indicador LED verde destella	Alta
El indicador LED amarillo destella	Buena
El indicador LED rojo destella	Baja
Sin destellos	Sin comunicación

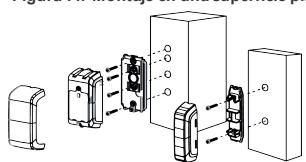
**¡Importante!** Se debe asegurar una recepción confiable. Por lo tanto, una potencia de señal baja no es aceptable. Si recibe una señal **débil** del dispositivo, reubíquelo y vuelva a probar hasta que reciba una potencia de señal **bueno o fuerte**. En regiones en las que se requiere una instalación conforme a UL, solo se permite una potencia de señal **fuerte**.

**Nota:**

- En el caso de UL, solo se admite una potencia de señal **fuerte**.
- Para ver instrucciones detalladas de prueba de diagnóstico, consulte la *Guía del instalador* del panel de control.

**Montaje del dispositivo**

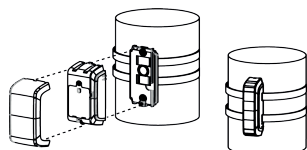
**Figura 14: Montaje en una superficie plana**



1. Para quitar la cubierta decorativa, inserte un destornillador de cabeza plana en la ranura provista y empuje hacia arriba.
2. Desatornille el tornillo inferior de la tapa del dispositivo.
3. Separe el dispositivo del soporte.

4. Marque y taladre la cantidad de orificios necesaria en la superficie de montaje.
5. Atornille el soporte con los cuatro tornillos que se incluyen.
6. Vuelva a colocar el dispositivo en el soporte.
7. Con los dos tornillos suministrados, monte la base del imán en una superficie adyacente y fije el imán a su soporte.

**Figura 15: Montaje sobre una superficie curvada con correas**

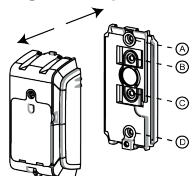


Para montar el dispositivo en una superficie curva, utilice correas (no incluidas) que se ilustran en la Figura 15.

**Nota:**

- Para un montaje estándar, use los orificios A y D como en la Figura 16. Para una protección contra manipulación, agregue los orificios B y C como en la Figura 16.
- Alinee el dispositivo y el imán de acuerdo con lo especificado en *Sentidos de cobertura de alcance*.

**Figura 16: Separación del dispositivo y el soporte**



Leyenda	Descripción
A	Montaje estándar
B	Protección contra alteración
C	Protección contra alteración
D	Montaje estándar

**Sentidos de cobertura de alcance**

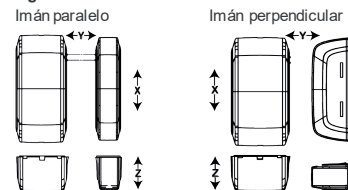
**Tabla 10. Sentidos de cobertura de alcance**

Superficie metálica		Soportes	Superficie metálica	
Abierto	Cerrar	Dirección	Abierto	Cerrar
40 mm (1.6 in.)	33 mm (1.3 in.)	X (arriba)	32 mm (1.3 in.)	25 mm (1.0 in.)
22 mm (0.9 in.)	17 mm (0.7 in.)	X (abajo)	17 mm (0.7 in.)	8 mm (0.3 in.)
71 mm (2.8 in.)	52 mm (2.0 in.)	Y	48 mm (1.9 in.)	35 mm (1.4 in.)
85 mm (3.3 in.)	55 mm (2.2 in.)	Z	80 mm (3.1 in.)	60 mm (2.4 in.)

**Nota:**

- Los valores indicados con anterioridad pueden variar hasta en un 10%. En instalaciones de acero, las distancias no pueden ser inferiores a 3,2 mm.
- En el caso del conjunto de persiana enrollable, el imán se debe montar de 25 a 35 mm de los dispositivos, en el plano Y. En todas las demás instalaciones, se necesita una distancia mínima de 5 mm.
- Para el montaje en una puerta corrediza, remítase a Y. Al montar en una persiana enrollable, remítase a X. Al montar en una puerta normal, remítase a Z.

**Figura 17: Sentidos de cobertura de alcance**



**Nota:**

- En el caso de instalaciones UL comerciales, la apertura máxima para activar es 50,8 mm.
- X (arriba) se refiere a la mitad superior del plano X. X (abajo) se refiere a la mitad inferior del dispositivo en el plano X.
- Al montar el imán perpendicularmente al dispositivo, alinee el imán con la cara del dispositivo, según se ve en la imagen del imán perpendicular.

**Configuración de los parámetros del dispositivo**

Entre en el menú CONFIGURACIÓN DE DISPOSITIVOS y siga las instrucciones de configuración del dispositivo de contacto magnético PGx312, según se exponen en la Tabla 11.

**Tabla 11. Parámetros del dispositivo magnético**

Opción	Instrucciones de configuración
Sensor magnético	Determine si desea activar o desactivar el sensor magnético.  Ajustes opcionales: <b>Activado</b> (predeterminado) o <b>Desactivado</b> .
Entrada 1	Defina la entrada externa según las necesidades del instalador.  Ajustes opcionales: <b>Desactivado</b> (predeterminado), <b>NO</b> , <b>NC</b> , <b>EOL</b> o <b>DEOL</b> . <b>Nota:</b> La compatibilidad con DEOL depende de la versión del software del panel.
Antienmascaramiento	Determine si desea activar o desactivar el anti-enmascaramiento.  Ajustes opcionales: <b>Activado</b> (predeterminado) o <b>Desactivado</b> . <b>Nota:</b> Esta característica depende de la versión del software del panel.

**Cableado de la entrada auxiliar**

**Nota:**

- En el caso de instalaciones según UL, el dispositivo conectado al circuito de iniciación y el transmisor deben estar situados en la misma habitación.
- En el caso de instalaciones ULC, conecte únicamente accesorios de alarma antirrobo residencial homologados por UL.
- En el caso de instalaciones ULC, conecte productos homologados por ULC únicamente a la entrada del cableado auxiliar.
- Se transmite un mensaje de alarma cuando el circuito se abre o se produce un cortocircuito.

Para conectar este dispositivo con otro dispositivo cercano mediante una entrada auxiliar, haga lo siguiente:

1. Quite la cubierta del extremo del cable para exponer los cables que contiene.
2. Perfore la junta de silicona con un clavo de 0,8 mm.
3. Pase cada cable a través de un orificio de entrada y sáquelo por el lado opuesto.
4. Quite el aislamiento del extremo de cada cable.
5. Conecte cada cable al terminal correspondiente, consultando Opciones de cableado auxiliares.
6. Cierre el terminal con un destornillador de cabeza plana.

**Nota:**

- Para esta instalación, use un cable 22 AWG AUX, con un diámetro de forro de 3,0 mm.
- Para la conexión auxiliar, emplee un cable de menos de 3 metros de largo.
- Selle la junta de cableado auxiliar con sellador adhesivo de silicona RTV.

**Opciones de cableado auxiliares**

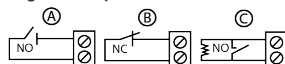
Puede agregar más dispositivos al circuito del PGx312 para aplicaciones NC, NO, EOL o DEOL. Cada tipo de aplicación es según se indica a continuación:

**Tabla 12. Opciones de cableado auxiliares**

NC	Si la entrada auxiliar del PGx312 se define como del tipo NC, utilice exclusivamente contactos de sensores del tipo NC, conectados en serie. No se requiere una resistencia EOL.
NO	Si la entrada auxiliar del PGx312 se define como del tipo NO, utilice exclusivamente contactos de sensores del tipo NO, conectados en paralelo. No se requiere una resistencia EOL.
EOL	Para supervisar EOL no se usan contactos de sensor tipo NC o NO. Se debe cablear una resistencia EOL de 5,6 kΩ en el extremo opuesto del bucle de zona.
DEOL	Para supervisar DEOL, usar únicamente contactos NC. Se debe cablear dos resistencias EOL de 5,6 kΩ en el extremo opuesto del bucle de zona. <b>Nota:</b> La funcionalidad DEOL se basa en la versión del software del panel

**Nota:** En la Figura 18 E se ilustra la configuración de una resistencia de doble fin de línea (DEOL), que está disponible en función de la versión del software del panel.

**Figura 18: Opciones de cableado auxiliares**



Callout	Description
A	Interruptor NO
B	Interruptor NC
C	EOL; interruptor NO; use una resistencia de 5,6 kΩ
D	EOL; interruptor NC; use una resistencia de 5,6 kΩ
E	DEOL; interruptor NC únicamente; use dos resistencias de 5,6 kΩ

**Calibración del antienmascaramiento**

La característica de antienmascaramiento permite detectar un intento de sabotaje, por ejemplo, obstrucción de sensores.

**Nota:**

- Esta característica depende de la versión del software del panel.
- Empiece el proceso de calibración de anti-enmascaramiento cuando el dispositivo y el imán estén en la posición final de instalación. Esta debe ser la distancia más corta entre el imán y el dispositivo.
- Para que la función AM funcione adecuadamente, alinee el imán con la cubierta decorativa del sensor durante la calibración. Para ver detalles de la instalación paralela y perpendicular del imán, consulte la Figura 11.

**Requisitos previos**

- Para recibir una alerta de interferencia magnética, active la configuración antienmascaramiento, en el menú de configuración del dispositivo.
- Empiece el proceso de aprendizaje de anti-enmascaramiento después del registro (consulte *Registro del PGx312*) y cuando el dispositivo y el imán estén en la posición final de instalación.

Para activar la característica de antienmascaramiento, haga lo siguiente:

1. Coloque los punteros del dispositivo y del imán uno frente a otro. Consulte *Sentidos de cobertura de alcance*.
2. Verifique que el dispositivo y el imán no estén colocados a más de 5 mm uno del otro en el plano Z. Consulte *Sentidos de cobertura de alcance*.  
**Nota:** Durante el proceso de aprendizaje de anti-enmascaramiento, el sensor y el imán deben estar estables durante 10 segundos.
3. Para empezar el proceso de aprendizaje de anti-enmascaramiento, pulse y mantenga presionado el botón de registro durante 6 a 8 segundos.  
**Nota:** No suelte el botón de registro mientras el indicador LED amarillo esté encendido. Suelte el

botón después que el indicador LED verde se ilumine a los 6 segundos y antes de 8 segundos.  
Si la operación es exitosa, el indicador LED verde destella tres veces. Si la operación fracasa, el indicador LED rojo destella tres veces.

**Nota:** Si la puerta está abierta mientras se pulsa el botón de registro, el proceso de aprendizaje de anti-enmascaramiento se pasa por alto.

**Comentarios varios**

Los sistemas inalámbricos DSC son muy fiables y se prueban conforme a normas de alto nivel. Sin embargo, debido a su baja potencia de transmisión y su alcance limitado (requerido por FCC y otras autoridades reguladoras), hay algunas limitaciones que se deben tomar en cuenta:

- A. Los receptores pueden ser bloqueados por señales de radio en sus frecuencias de operación o cerca de ellas, independientemente del código digital elegido.
  - B. Un receptor responde únicamente a una señal transmitida a la vez.
  - C. Los dispositivos inalámbricos se deben probar con regularidad para determinar si hay fuentes de interferencia y para proteger contra fallas.
- \*Nota:** Todas las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

**Especificaciones**

**Banda de frecuencia en MHz:** Europa y el resto del mundo: 433-434, 868-869. EEUU: 912-919

**Potencia máxima de transmisión:** 10 dBm (10 mW) a 433 MHz

14 dBm (25 mW) a 868 MHz

15 dBm (30 mW) a 915 MHz

**Entrada de alarma:** una interna y otra auxiliar

**Supervisión:** señalización a intervalos de 4 minutos

**Alerta de manipulación:** notificar al producirse un evento de manipulación

**Protocolo de comunicaciones:** PowerG

**Fuente de alimentación:** tipo C

**Tipo de batería:** solo 2 baterías Ultimate Lithium

**Vida útil de la batería:** cinco años con transmisiones comerciales típicas por día (no probado por UL)

**Umbral de batería baja:** 3,0 voltios

**Supervisión de la batería:** Transmisión automática de la datos de estado de la batería como parte del informe de estado periódico y detección inmediata del estado de bater la baja.

**Temperatura de funcionamiento:** -40 °C a 66 °C

**Nota:** Temperaturas de prueba UL: -35 °C a 66 °C

**Humedad relativa:** humedad relativa promedio de hasta un 75%, sin condensación. Durante 30 días al año, la humedad relativa puede variar entre el 85% y el 95%, sin condensación.

**Nota:** En instalaciones UL, la humedad relativa es del 93%.

**Dimensiones (long. x ancho x prof.):** 105 mm x 52 mm x 35 mm

**Peso del dispositivo (incluida la batería):** 154 gramos

**Color:** gris oscuro

**Notas sobre UL/ULC**

El PG9312 fue homologado por UL para aplicaciones contra robos residenciales y comerciales y por ULC para aplicaciones contra robos residenciales según los requisitos en las normas UL 634 y ULC ORD-C634 para contactos de puertas y ventanas. En el caso de instalaciones por UL/ULC, use este dispositivo únicamente con los receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9, PG9920, WS900-1 y WS900-29.

Europa: CE/EN (EN50131-2-6 GRADO 2, CLASE IV, EN50131-6 tipo C) PG8312 homologado: 868 MHz PG4312: 433 MHz. Según a la norma EN 50131-1, este equipo se puede aplicar en sistemas instalados hasta el grado de seguridad 2, clase ambiental IV inclusive. Reino Unido: El PG8312 es adecuado para usar en sistemas instalados para cumplir con PD6662 en grado 2 y clase ambiental IV BS8243.

**Declaración Simplificada De Conformidad De La UE**

Tyco Safety Products Canada Ltd. declara por la presente que el tipo de equipo de radio cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la

declaración de conformidade da UE está dispoñible na seguinte dirección de Internet: www.dsc.com  
 PG4312: http://dsc.com/pdf/1808001  
 PG6312: http://dsc.com/pdf/1808002

Bandas de frecuencia	Potencia máxima
868,0 MHz - 868,6 MHz	14 dBm (25 mW)
868,7 a 869,2 MHz	14 dBm (25 mW)
433,22 a 434,64 MHz	10 dBm (10 mW)

Único punto de contacto en Europa: Tyco Safety Products, Voltaweg 20, 6101 XK Echt, Países Baixos.

## Declaración De Conformidad Con FCC

**Advertencia!** Todo cambio o toda modificación a esta unidade sin la aprobación explícita de la parte responsable del cumplimiento podría anular la autorización del usuario para usar el equipo.

Este dispositivo ha sido probado y se estableció que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, según la Parte 15 de las Reglas FCC. La finalidad de estos límites es proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipamiento genera usos y puede emitir energía de radio frecuencia y, de no ser instalado y utilizado según las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a la recepción de radio y televisión.

Sin embargo, no se garantiza que no ocurran interferencias en una instalación específica. Si el dispositivo no causa dicha interferencia, que puede verificarse al apagar y volver a encender el dispositivo, se recomienda al usuario eliminar la interferencia de alguna de las siguientes maneras:  
 - Reorientar o reposicionar la antena receptora.  
 - Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.  
 - Conectar el dispositivo a una salida en un circuito diferente al que suministra energía al receptor.  
 - Consultar al vendedor o a un técnico de radio y TV experimentado.  
 ID de FCC: F5318PG9312

## Declaración canadiense de ISED (Innovación, Ciencia y Desarrollo económico, por sus siglas en inglés)

Este equipamiento cumple con FCC y los límites de exposición a la radiación RF de ISED de Canadá descriptos para un ambiente sin control. Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normativas de la FCC y con las normas RSS que no exigen licencia de ISED de Canadá. La operación está sujeta a estas dos condiciones:  
 (1) Este dispositivo podría no causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pudiera recibir o que pudiera causar un funcionamiento indeseado. Le present appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. IC: 160A-PG9312

## POR PGx312

Dispositivo de contacto magnético PowerG sem fio e bidireccional com instrucións de instalación da entrada conectada directamente.

## Introducción

O PGx312 é un dispositivo de contacto magnético PowerG sem fio e bidireccional. O dispositivo tem os seguintes recursos:

- Transceptor externo resistente ao tempo e à prova d'água
- Instalación en superficie curva e plana
- Aba de puxar da batería para registro automático
- Funciona en temperaturas extremas (-40 °C a 66 °C/-40 °F a 151 °F) e é certificado pela IP66

**Observación:** temperaturas de teste de UL: -35 °C a 66 °C (-31 °F a 151 °F)

- Vida útil da batería de até cinco anos (se usado comercialmente)
- Sensor magnético integrado
- Espaço máximo do ímã de 44,5 mm (1,75 pol.) em madeira e 31,8 mm (1,25 pol.) em metal
- Posibilidade de alternar o sensor magnético se apenas a entrada auxiliar for necesaria
- Separe as transmissões do sensor e da entrada auxiliar que acionam o mesmo transmissor de RF
- Protección contra violación frontal e traseira (violación traseira indisponível no mercado dos EUA)
- Supervisión periódica automática en intervalos regulares
- Tecnología FHSS TDMA bidireccional PowerG
- Protección antimascaramento com base na versão do software do painel
- Entrada auxiliar conectada directamente, programável como normalmente aberto (NO), normalmente fechado (NC), fim de linha (EOL) ou fim de linha duplo (DEOL) para uso com dispositivo adicional. A funcionalidade DEOL é baseada no software de versão do painel.
- Suporta relatórios de nivel de temperatura de acordo com a versión de software do painel do PowerG
- Passível de ser pintado usando una tinta não metálica. As tintas recomendadas incluem KRYLON "Fusion for Plastic", RUST-OLEUM "Plastic" e DUPLI-COLOR "Vinyl & Fabric Coating".

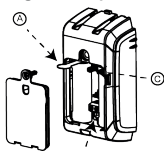
## Registrando o dispositivo

1. Entre no menu do instalador e seleccione **02: ZONAS/DISPOSITIVOS**.
2. Seleccione **ADICIONAR NOVOS DISPOSITIVOS**.
3. Inicie o proceso de registro automático ao puxar a aba, inserindo as baterías ou inserindo a ID do dispositivo.
4. Seleccione o número da zona necesario.
5. Configure o local, o tipo de zona e os parâmetros de sino.
6. Configure o detector.

Obs.:

- Se o dispositivo de contacto magnético já estiver registrado, configure os parâmetros do dispositivo de contacto magnético usando a opção de modificar dispositivos no menu **02: ZONAS/DISPOSITIVOS**.
- Para configurar os parâmetros do dispositivo, seleccione a opção de configuracións do dispositivo e consulte *Configuração dos parâmetros do dispositivo*.
- Para registrar o dispositivo, ligue-o ao puxar a aba da batería ou inserir as baterías. Ambos os métodos ativam o proceso de registro automático. Como alternativa, insira ID: **107-XXXX** (o número do dispositivo impresso na etiqueta).
- Quando regista o num painel sem fios com uma versão que não é compatível com a ID do dispositivo, este é detetado como um Contacto W/D com a ID: **101-XXX**.
- Se o dispositivo não for registrado automaticamente, pressione o botón de registro, conforme visto na Figura 19, legenda B.

Figura 19: opções de registro



Legenda	Descrição
A	Aba Registro
B	Botão de registro
C	Chave de violação

## Instalação

Este equipamento foi projetado para ser instalado apenas pelo pessoal qualificado de serviço. Coloque o dispositivo em cima da porta ou da janela, na estrutura fixa, e o ímã na parte móvel da porta ou da janela. Não coloque o ímã a mais de 44,5 mm (1,75 pol.) do lado marcado do transmissor. Para monitorar áreas externas, é possível montar o PGx312 em uma superfície curva, como um poste de cerca ou uma estrutura semelhante.

Obs.:

- Quando a tampa da bateria for retirada, uma mensagem de violação será transmitida ao painel. A remoção subsequente da bateria evita a transmissão do alerta de RESTAURAÇÃO DE VIOLAÇÃO, mantendo o receptor em alerta permanente. Para evitar isso, pressione a chave de violação ao remover a bateria.
- Aguarde cerca de um minuto após a remoção da bateria antes da inserção de baterías novas.

**Cuidado!** Risco de explosão se a bateria for trocada por um tipo incorreto. Descarte a bateria usada de acordo com as instruções do fabricante.  
**Atenção!** Alguns modelos têm uma chave de violação traseira atrás do dispositivo. Enquanto o dispositivo estiver encaixado firmemente no suporte, a alavanca da chave será pressionada contra um segmento dissidente especial do suporte que está conectado ao suporte com uma folga. Certifique-se de fixar o segmento dissidente à parede. Se a unidade do detector for removida à força da parede, esse segmento se separará do suporte, causando a abertura da chave de violação.

## Teste de diagnóstico local

Um teste de diagnóstico local estabelece a força do sinal de um dispositivo em sua posição atual durante o processo de instalação. Para executar esse teste obrigatório, complete as seguintes etapas:

1. Retire a tampa decorativa do dispositivo e desparafuse a tampa da bateria. Consulte as etapas 1 a 3 em *Montagem do PGx312*.
2. Pressione a chave de violação uma vez e solte-a.
3. Abra a porta ou a janela e verifique se a detecção está sendo indicada pelo LED vermelho piscante. Após dois segundos, o LED piscará três vezes em uma das três cores para indicar a força do sinal.

Tabela 13. reação da recepção do LED

Reação do LED	Recepção
LED verde pisca	Forte
LED amarelo pisca	Bom
LED vermelho pisca	Fraco
Nada pisca	Sem comunicação

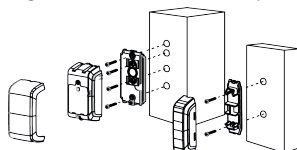
**Importante!** Deve-se garantir uma recepção confiável. Portanto, um sinal **fraco** em intensidade não é aceitável. Se você receber um sinal **fraco** do detector, mude-o de localização e faça um novo teste até que um sinal **bom** ou **forte** seja recebido (em regiões que exigem a instalação em conformidade com a norma UL, somente a força de sinal **forte** é permitida).

Obs.:

- Para a UL, somente a força de sinal **forte** é aceitável.
- Para obter instruções detalhadas sobre o teste de diagnóstico, consulte o *Guia de Instalação* do painel de controle.

## Montagem do dispositivo

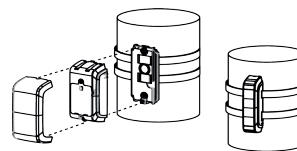
Figura 20: montando em uma superfície plana



1. Insira uma chave de fenda no encaixe e empurre para cima para remover a tampa decorativa.
2. Desparafuse o parafuso inferior da tampa do dispositivo.
3. Separe o dispositivo do suporte.

4. Marque e perfure a quantidade de furos necessária na superfície de montagem.
5. Aparafuse o suporte com os quatro parafusos fornecidos.
6. Encaixe o dispositivo de volta no suporte.
7. Monte a base do ímã em uma superfície adjacente com os dois parafusos fornecidos e encaixe o ímã ao suporte do ímã.

Figura 21: montando em uma superfície curva com cintas

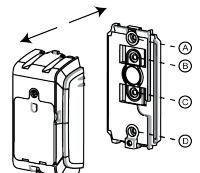


Para montar o dispositivo em uma superfície curvada, use cintas (não incluídas) como visto na Figura 21.

Obs.:

- Use os orifícios A e D na Figura 22 para a montagem padrão. Adicione os orifícios B e C na Figura 22 para proteção contra violação.
- Alinhe o dispositivo e o ímã de acordo com as especificações das orientações para a área de cobertura.

Figura 22: separação do dispositivo e do suporte



Legenda	Descrição
A	Montagem padrão
B	Proteção contra violação
C	Proteção contra violação
D	Montagem padrão

## Orientações para a área de cobertura

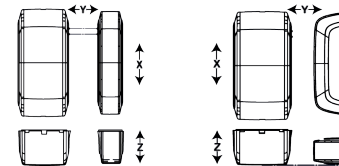
Tabela 14. direções para a área de cobertura

Superfície não metálica		Suportes	Superfície metálica	
Abrir	Fechar	Direção	Abrir	Fechar
40 mm (1,6 pol.)	33 mm (1,3 pol.)	X (cima)	32 mm (1,3 pol.)	25 mm (1,0 pol.)
22 mm (0,9 pol.)	17 mm (0,7 pol.)	X (baixo)	17 mm (0,7 pol.)	8 mm (0,3 pol.)
71 mm (2,8 pol.)	52 mm (2,0 pol.)	Y	48 mm (1,9 pol.)	35 mm (1,4 pol.)
85 mm (3,3 pol.)	55 mm (2,2 pol.)	Z	80 mm (3,1 pol.)	60 mm (2,4 pol.)

Obs:

- Os valores descritos acima podem variar em até 10%. Para instalações de aço, os espaços não podem ser inferiores a 3,2 mm (0,125 pol.).
- Para uma montagem em venezianas, o ímã deve ser instalado a 25 mm – 35 mm (1,0 pol. a 1,4 pol.) de distância do dispositivo (no plano Y). Para todas as outras instalações, requer-se um espaço mínimo de 5 mm (0,2 pol.).
- Ao montar em uma porta deslizante, tenha o Y como referência. Ao montar em uma veneziana, tenha o X como referência. Ao montar em uma porta normal, tenha o Z como referência.

Figura 23: direções da cobertura de alcance ímã paralelo



Obs:

- Para instalações comerciais UL, a abertura máxima para ativação é de 50,8 mm (2,0 pol.).
- X (cima) refere-se à metade superior do plano X. X (baixo) refere-se à metade inferior do dispositivo no plano X.
- Ao montar o ímã perpendicular ao dispositivo, alinhe o ímã com a face do dispositivo conforme visto na imagem do ímã perpendicular.

## Configuração dos parâmetros do dispositivo

Entre no menu **CONFIGURAÇÕES DO DISPOSITIVO** do painel de controle e siga as instruções de configuração do dispositivo de contato magnético PGx312, como descrito na Tabela 15.

Tabela 15. parâmetros do dispositivo magnético

Opção	Instruções de configuração
Sensor magnético	Determine se o sensor magnético deve ser ativado ou desativado.  Configurações opcionais: <b>Habilitar</b> (padrão) ou <b>Desabilitado</b> .
ENTRADA #1	Defina a entrada externa de acordo com os requisitos do instalador.  Configurações opcionais: <b>Desabilitado</b> (padrão), <b>NO NC EOL</b> ou <b>DEOL</b> . <b>Observação:</b> a compatibilidade de DEOL depende da versão do software do painel.
Anti mascaramento	Determine se o antimascaramento deve ser habilitado ou desabilitado.  Configurações opcionais: <b>Desabilitado</b> (padrão) ou <b>Habilitado</b> . <b>Observação:</b> este recurso depende da versão do software do painel.

## Cabeamento da entrada auxiliar

Obs:

- Para instalações de UL, o dispositivo conectado ao circuito inicial deve estar localizado na mesma sala que o transmissor.
- Para instalações de UL, conecte somente aos acessórios listados de alarme residencial contra roubo UL.
- Para instalações de UL, conecte somente os produtos listados de UL à entrada de fiação auxiliar.
- Uma mensagem de alerta é transmitida assim que o loop for aberto ou sofrer um curto-circuito.

Para conectar este dispositivo a outro dispositivo nas proximidades pela entrada auxiliar, siga as etapas a seguir:

1. Remova o revestimento da extremidade do cabo para expor os fios dentro dele.
2. Faça um furo na vedação de silicone com um pino de 0,8 mm (0,03 pol.).
3. Passe cada fio entrando por um furo e saindo pelo lado oposto.
4. Remova o isolamento da extremidade de cada fio.
5. Conecte cada fio ao terminal relevante, observando as opções de cabeamento auxiliar.
6. Feche e aparafuse o terminal usando uma chave de fenda.

Obs:

- Use um cabo de 22 AWG AUX (diâmetro do revestimento de 3,0 mm, 0,12 pol.) para essa



- instalação.
- Use um cabo com menos de 3 m (10 pés) para a conexão auxiliar.
- Sele a vedação do cabeamento auxiliar com um selante adesivo de silicone RTV.

#### Opções de cabeamento auxiliar

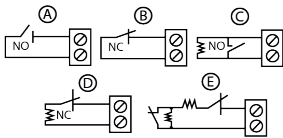
Você pode adicionar mais dispositivos ao circuito do PGx312 para aplicações NO, NC, EOL ou DEOL. Os tipos de aplicação estão explicados abaixo:

**Tabela 16. opções de cabeamento auxiliar**

NC	Apenas use os contatos do sensor NC conectados em série se a entrada auxiliar do PGx312 estiver definida como o tipo NC. Não é necessário utilizar um resistor EOL.
NO	Apenas use os contatos do sensor NO conectados paralelamente se a entrada auxiliar do PGx312 estiver definida como o tipo NO. Não é necessário utilizar um resistor EOL.
EOL	Os contatos do sensor NC ou NO podem ser usados para supervisão o EOL. Um resistor EOL de 5,6 kΩ deve ser conectado na extremidade mais distante do loop da zona.
DEOL	Apenas use contatos NC para supervisão o DEOL. Dois resistores EOL de 5,6 kΩ devem ser conectados na extremidade mais distante do loop da zona. <b>Obs.:</b> A funcionalidade DEOL é baseada no software de versão do painel

**Observação:** a Figura 24 ilustra uma configuração de resistor DEOL disponível dependendo da versão do software do painel.

**Figura 24: opções de cabeamento auxiliar**



Callout	Description
A	chave NO
B	chave NC
C	EOL ; chave NO ; usar resistor de 5,6 kΩ
D	EOL ; chave NC ; usar resistor de 5,6 kΩ
E	DEOL ; apenas chave NC ; usar dois resistores de 5,6 kΩ

#### Calibrando o antimascaramento

O recurso de antimascaramento ativa a detecção de uma tentativa de sabotagem, por exemplo, pela obstrução do sensor.

##### Obs:

- Este recurso depende da versão do software do painel.
- Inicie o processo de calibração de antimascaramento quando o dispositivo e o ímã estiverem na posição de instalação final. Deve ser usada a menor distância entre o ímã e o dispositivo.
- Para operação adequada da função de AM, alinhe o ímã com a tampa decorativa do sensor durante a calibração. Consulte a Figura 23 para a instalação de ímãs perpendiculares e paralelos.

##### Pré-requisitos

- Para receber um alerta sobre interferência magnética, habilite a configuração de antimascaramento no menu de configurações do dispositivo.
- Conclua o processo de aprendizado de antimascaramento após o registro (consulte *Registrando o PGx312*) e quando o dispositivo e o ímã estiverem na posição de instalação final.

Para habilitar o recurso de antimascaramento, conclua as etapas a seguir:

- Posicione os piteiros do dispositivo e do ímã para que fiquem frente a frente. Consulte *Direções da Cobertura de Alcance*.
- Certifique-se de que o dispositivo e o ímã estejam a não mais de 5 mm (0,2 pol.) de distância do plano Z. Consulte *Direções da Cobertura de Alcance*.  
**Observação:** durante o processo de aprendizado do

antimascaramento, o sensor e o ímã devem ficar estáveis por 10 segundos.

- Pressione e segure o botão de registro por 6 a 8 segundos para iniciar o processo de aprendizado do antimascaramento.  
**Observação:** não solte o botão de registro enquanto o LED amarelo estiver aceso. Solte o botão quando o LED verde acender em 6 segundos e antes dos 8 segundos. Se houver êxito, o LED verde piscará três vezes. Se não houver êxito, o LED vermelho piscará três vezes.  
**Observação:** se a porta for aberta enquanto o botão de registro estiver sendo pressionado, o processo de aprendizado do antimascaramento será ignorado.

#### Comentários diversos

Os sistemas sem fio DSC são muito confiáveis e testados de acordo com altos padrões. No entanto, devido à baixa energia de transmissão e ao alcance limitado (exigido pela FCC e por outras autoridades reguladoras), algumas limitações devem ser levadas em consideração:

- Os receptores podem ser bloqueados por sinais de rádio que ocorram em suas frequências operacionais, ou próximas a estas, independentemente do código digital usado.
- Um receptor só responde a um sinal transmitido por vez.
- Os dispositivos sem fio devem ser testados regularmente para determinar se há fontes de interferência e para protegê-los contra falhas.  
**\*Observação:** todas as marcas registradas são de propriedade dos respectivos detentores.

#### Especificações

**Banda de frequência (MHz):** Europa e resto do mundo: 433-434, 868-869. EUA: 912-919

**Máxima potência Tx:**

10 dBm (10 mW) a 433 MHz

14 dBm (25 mW) a 868 MHz

15 dBm (30 mW) a 915 MHz

**Entrada do alarme:** uma interna e uma auxiliar

**Supervisão:** sinalização em intervalos de 4 minutos

**Alerta de violação:** comunicar quando ocorre um evento de violação

**Protocolo de comunicação:** PowerG

**Fonte de alimentação:** Tipo C

**Tipo de bateria:** somente duas baterias de lítio de 1,5 VAA Ultimate Lithium Energizer

**Expectativa de vida da bateria:** cinco anos com transmissões comerciais típicas por dia (não testada pela UL)

**Limite de bateria fraca:** 3,0 V

**Supervisão da bateria:** transmissão automática dos dados de condição da bateria como parte do relatório periódico de status e imediatamente se for detectado que a bateria está fraca.

**Temperatura operacional:** -40 °C a 66 °C (-40 °F a 151 °F)

**Observação:** temperaturas de teste de UL: -35 °C a 66 °C

(-31 °F a 151 °F)

**Umidade relativa (RH):** umidade relativa média de aproximadamente 75% sem condensação. Por 30 dias por ano, a umidade relativa pode variar de 85% a 95% sem condensação.

**Observação:** para instalações UL, a umidade relativa é de 93%.

**Dimensions (CxLxP):** 105 mm x 52 mm x 35 mm (4,1 pol. x 2,0 pol. x 1,4 pol.)

**Peso do dispositivo (bateria incluída):** 154 g (5,4 oz)

**Cor:** cinza escuro

#### Observações da UL/ULC

O PG9312 foi listado pela UL para aplicativos residenciais e comerciais contra roubo e pela ULC para aplicativos residenciais contra roubo, de acordo com os requisitos das normas UL 634 e ULC/ORDC634 para contatos da porta e da janela. Para instalações da UL/ULC, utilize este dispositivo apenas em conjunto com receptores sem fio DSC compatíveis: HSM2HOST9, HS2LCDRFP(P)9, HS2LCNRF(P)9, PG9920, WS900-19 e WS900-29.

Europa: PG8312 listado em CE/EN (EN50131-2 6 GRADE 2, CLASS IV, EN50131-6 Tipo C): 868 MHz PG4312: 433. De acordo com a norma EN 50131-1, este equipamento pode ser aplicado em sistemas instalados até e incluindo o Grau de segurança 2, Classe ambiental IV. Reino Unido: o PG8312 é adequado para uso em sistemas instalados em conformidade com a PD6662 no grau 2 e com a classe ambiental IV BS8243.

#### Declaração De Conformidade Simplificada Da UE

Por meio deste, a Tyco Safety Products Canada Ltd declara que o tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no endereço [www.dsc.com](http://www.dsc.com) PG4312: <http://dsc.com/pdf/1808001> PG8312: <http://dsc.com/pdf/1808002>

Bandas de frequência	Potência máxima
868,0 MHz - 868,6 MHz	14 dBm (25 mW)
868,7 MHz - 869,2 MHz	14 dBm (25 mW)
433,22 MHz - 434,64 MHz	10 dBm (10 mW)

Ponto único europeu de contato: Tyco Safety Products, Voltaveg20, 6101 XK Ect, Países Baixos.

#### Declaração De Cumprimento Com A FCC

**Aviso!** As alterações ou modificações nesta unidade que não sejam expressamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade poderão anular a autoridade do usuário em operar o equipamento. Este dispositivo foi testado e provou-se de acordo com os limites para dispositivos digitais de Classe B em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. Esses limites são projetados para proporcionar proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode radiar energia em frequências de rádio e, se não instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial à recepção de rádio e televisão.

No entanto, não há garantia de que não ocorrerá interferência em uma instalação específica. Se esse dispositivo causar alguma interferência, o que pode ser verificado ligando e desligando o dispositivo, encorajamos o usuário a eliminar a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o dispositivo e o receptor.
- Conectar o dispositivo à tomada de um circuito diferente do que alimenta o receptor.
- Consultar a distribuidora ou um técnico experiente de rádio/TV.

FCC ID: F5318PG9312

#### Declaração do Innovation Science and Economic Development Canada (ISED)

Este equipamento cumpre com os limites de exposição à radiação RF da FCC e do ISED Canadá estabelecidos para um ambiente não controlado.

Este dispositivo cumpre com a Parte 15 das Regras da FCC e com um ou mais padrões RSS do setor isentos de licença do ISED Canadá. A operação está sujeita às duas condições a seguir:

(1) Este dispositivo não pode causar interferência nociva, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência que possa ser recebida ou que possa causar a operação indesejada.

Le present appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. LIC: 160A-PG9312

#### Limited Warranty

Digital Security Controls warrants that for a period of 12 months from the date of purchase, the product shall be free of defects in materials and workmanship under normal use and that in fulfillment of any breach of such warranty, Digital Security Controls shall, at its option, repair or replace the defective equipment upon return of the equipment

to its repair depot. This warranty applies only to defects in parts and workmanship and not to damage incurred in shipping or handling, or damage due to causes beyond the control of Digital Security Controls such as lightning, excessive voltage, mechanical shock, water damage, or damage arising out of abuse, alteration or improper application of the equipment.

The foregoing warranty shall apply only to the original buyer, and is and shall be in lieu of any and all other warranties, whether expressed or implied and of all other obligations or liabilities on the part of Digital Security Controls. Digital Security Controls neither assumes responsibility for, nor authorizes any other person purporting to act on its behalf to modify or to change this warranty, nor to assume for it any other warranty or liability concerning this product.

In no event shall Digital Security Controls be liable for any direct, indirect or consequential damages, loss of anticipated profits, loss of time or any other losses incurred by the buyer in connection with the purchase, installation or operation or failure of this product.

**Warning:** Digital Security Controls recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this product to fail to perform as expected.

**Important Information:** Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void the user's authority to operate this equipment.

**IMPORTANT - READ CAREFULLY:** DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:

- This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquire.

- If the DSC software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.

- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement. • By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

#### LICENSE

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

#### 1. GRANT OF LICENSE This EULA grants You the following rights:

(a) Software Installation and Use - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.

(b) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.

(c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

#### 2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

(c) Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquire this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.

(d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.

(e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

#### 3. COPYRIGHT

All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

#### 4. EXPORT RESTRICTIONS

You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

#### 5. CHOICE OF LAW

This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

#### 6. ARBITRATION

All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

#### 7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

Always ensure you obtain the latest version of the User Guide. Updated versions of this User Guide are available by contacting your distributor.

© 2018 Tyco International Ltd. and its Respective Companies. All Rights Reserved. The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States [or other countries]. Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco International Ltd. will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution where ever necessary. All trademarks not owned by Tyco International Ltd. are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws. Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos. Not all products include all features. Availability varies by region; contact your sales representative.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Printed in Israel • Tech. Support: 1-800-387-3630 (Canada, US), 905-760-3000

## Garantie limitée

La société Digital Security Controls garantit le produit contre toutes déficiences matérielles et d'assemblage dans des conditions normales d'utilisation pendant une période de douze mois à partir de la date d'achat. Dans l'application de cette garantie, elle s'engage, à son choix, à réparer ou à remplacer le matériel défectueux dès son retour à un dépôt de réparation. Cette garantie ne s'applique qu'aux pièces défectueuses et à la main-d'oeuvre, et non aux dommages causés lors de l'expédition ou de la manipulations ou aux dommages dont les causes sont indépendantes de la volonté de la société Digital Security Controls Ltée tel que la foudre, le survoltage, les chocs mécaniques, les dégâts causés par l'eau ou les dommages découlant d'un abus, d'une modification ou d'une mauvaise utilisation du matériel.

La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et remplace toute autre garantie, qu'elle soit explicite ou tacite, et toutes autres obligations ou responsabilités de la société Digital Security Controls Ltée. La présente garantie est complète en soi. La société Digital Security Controls Ltée n'autorise personne prétendant agir en

son nom à modifier la présente garantie, ni à assumer en son nom toute autre garantie ou responsabilité relative au présent produit.

La société Digital Security Controls Ltée ne pourra en aucun cas être tenue responsable de tout dommage direct ou indirect, de la perte de profits prévus, de la perte de temps ou de toute autre perte subie par l'acheteur en rapport avec l'achat, l'installation et le fonctionnement ou la défaillance du présent produit.

Mise en garde La société Digital Security Controls Ltée vous recommande de soumettre votre système à un essai complet. Toutefois, même si vous faites régulièrement des essais, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, et sans exclusion d'autres possibilités, d'intervention criminelle ou de panne de courant.

**IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT** Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

- Ce Contrat de licence d'utilisation (le CLU) est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout autre produit connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. (le DSC), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.

- Si le produit LOGICIEL DSC (le PRODUIT LOGICIEL) ou le LOGICIEL) a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.

- Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.

- En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconsciemment d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si vous n'acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

## LICENCES DU PRODUIT LOGICIEL

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

### 1. OCTROI DE LA LICENCE.

Ce CLU vous donne les droits suivants:

(a) Installation et utilisation du logiciel - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.

(b) Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (le Dispositif). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.

(c) Copie de sauvegarder - Vous pouvez faire des copies de sauvegarder PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarder. Horsmis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

### 2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

(a) Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage — Vous n'avez pas le droit de décompiler, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire de tels changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives

du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la confidentialité aux modalités de ce CLU.

(b) Séparation des Composants - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.

(c) PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MATÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

(d) Location - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.

(e) Transfert du Produit Logiciel - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transféreriez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.

(f) Réinstallation - Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

(g) Marques de commerce - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

## 3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire et respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

### 4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION

Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, par son ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

### 5. CHOIX DES LOIS

Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada

### 6. ARBITRATION

Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à La Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

### 7. Garantie Restreinte

(a) PAS DE GARANTIE DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.

(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ : LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE DANS TOUTES LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA

RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURISDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE. N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE : DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

© 2018 Tyco International Ltd. et ses sociétés respectives. Tous droits réservés Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis [ou dans d'autres pays]. Tout usage inapproprié des marques de commerce est strictement interdit; Tyco International Ltd. entend défendre vivement ses droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et intermeta des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que ne possède pas Tyco International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec leur permission ou dans le respect des lois en vigueur. Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Il est possible que les produits diffèrent des images qui les accompagnent. Tous les produits n'offrent pas toutes les caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions; communiquez avec votre représentant local.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Imprimé au Israël • Assistance technique : 1-800-387- 3630 (Canada, US), 905-760-3000

## Garantia limitada

A Digital Security Controls garante que, durante um período de 12 meses a partir da data de compra, o produto está isento de defeitos de material e de fabrico sob utilização normal e que, no cumprimento de eventuais falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará ou substituirá, conforme a mesma entender, o equipamento defeituoso após a devolução deste ao seu entreposto de reparações. Esta garantia abrange apenas defeitos em peças e de fabrico e não abrange danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por factos para além do controlo da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou danos resultantes de abuso, alteração ou aplicação incorrecta do equipamento.

A garantia precedente aplica-se apenas ao comprador original, sobepondo-se a todas e quaisquer outras garantias explícitas ou impressas, e a todas e quaisquer outras obrigações e responsabilidades por parte da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume qualquer responsabilidade por, nem autoriza nenhuma pessoa que afirme representá-la a modificar ou alterar esta garantia, nem a assumir qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este produto.

Em circunstância alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos directos, indirectos ou consequenciais, perda de lucros e previstos, perda de tempo ou quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionadas com a compra, instalação, operação ou falha deste produto.

**Aviso:** *A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema seja testado de forma integral periodicamente. No entanto, apesar de testes frequentes, é possível que este produto não funcione como esperado devido à, mas não limitado à, adulteração criminosa ou à interrupção de electricidade.*

**Informações importantes:** *Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destituir o utilizador de autoridade para utilizar este equipamento.*

**IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO** O software e DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:

• O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement (“EULA”)) é um acor do legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquirir o Software e ou qualquer Hardwar e relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) que V. Exa. adquiriu.

• Se for suposto o software do pr aduto DSC (“PROGRAMA” ou “SOFTWARE”) vir acompanhado de HARDWARE, e se verificar que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA. O PROGRAMA inclui o software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação electrónica ou disponível “online”.

• Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.

• Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V.Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V.Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V.Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização.

## LICENÇAMENTO PROGRAMA

O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA), concede a V.Exa. os seguintes direitos:

(a) Instalação e Uso do Software – Para a cada licença que V.Exa. adquirir e, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.

(b) Armazenamento/Us o em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, acedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais (“Dispositivo”). Por outras palavras, se V.Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.

(c) Cópia de Segurança – V.Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença do PROGRAMA, numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivio. Excepto quando expr essamente mencionado neste CLUF (EULA , V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

## 2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES.

(a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem – V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V.Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da DSC. V.Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V.Exa. irá instituir medidas responsáveis para



que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).

(b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE .

(c) PRODUTO ÚNICO INTEGRADO — Se V.Exa. adquirir este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).

(d) Aluguer — V.Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V.Exa. não poderá disponibilizar-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.

(e) Transferência do Programa — V.Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V.Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.

(f) Extinção — Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF (EULA) se V.Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V.Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V.Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

### 3. DIREITOS DE AUTOR.

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V.Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser aceitado através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V.Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A DSC e os seus fornecedores e servirem todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA) .

### 4. RESTRIÇÕES À EXPORTAÇÃO.

V.Exa. assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

### 5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL

Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Província de Ontário, Canada.

### 6. ARBITRAGEM

Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canada, e a língua utilizada na arbitragem será o Inglês.

### 7. LIMITES DE GARANTIA

(a) ISENÇÃO DE GARANTIA A DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO A DSC NÃO se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interação do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE; A GARANTIA REFLECTE A ALOCAÇÃO DE RISCO EM QUALQUER CASO. SE ALGUM ESTADO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V.EXA. PELA LICENÇA

DESTE PROGRAMA E CINCO DOLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V.EXA..

(d) ISENÇÃO DE GARANTIAS ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM.) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUAISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

© 2018 Tyco International Ltd. E suas respectivas Companhias. Todos os Direitos Reservados. As marcas comerciais, logotipos e marcas de serviço exibidos neste documento são registados nos Estados Unidos [ou outros países]. Qualquer mau uso das marcas comerciais é estritamente proibida e a Tyco International Ltd. irá reforçar agressivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual até o limite legal, incluindo a abertura de processo criminal sempre que necessário. Todas as marcas comerciais não adquiridas pela Tyco International Ltd. São de propriedade de seus respectivos proprietários e utilizadas com a permissão ou permitidas sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sem aviso.

Toronto, Canada • [www.dsc.com](http://www.dsc.com) • Impresso no Israel

### Garantia Limitada

Digital Security Controls Ltd. garante que por um período de 12 meses desde a data de aquisição, o produto estará livre de defeitos em materiais e mano de dita garantia, Digital Security Controls Ltd., podrá, a su opción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al recibo del equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a los daños que puedan haberse presentado durante el transporte y manipulación o a daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltd. tales como rayos, voltaje excesivo, sacudidas mecánicas, daños por agua, o daños resultantes del abuso, alteración o aplicación inadecuada del equipo.

La garantía anterior se aplicará solamente al comprador original y sustituye a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, y todas las otras obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls Ltd. Esta garantía contiene la garantía total. Digital Security Controls Ltd. no se compromete, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía ni a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

En ningún caso, Digital Security Controls Ltd. será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecuente, pérdidas de utilidades esperadas, pérdidas de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la adquisición, instalación, operación o fallo de este producto.

Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintado o regando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación

**Advertencia:** *Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debido a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no sólo*

**IMPORTANTE — LEA ATENTAMENTE:** el Software DSC comprado con sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

• Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement — “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.

• Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. EL PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

• Cualquier software y provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder a, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo de contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

### LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

EL PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. EL PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

### 1. CONCESIÓN DE LICENCIA.

Este EULA le concede los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software — Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(b) Almacenamiento/Usa en red — El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad — Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

### 2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

(a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado — Usted no puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de los Componentes — El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO — Si usted adquiere este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

(d) Alquiler — Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software — Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera a todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y electrónicos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término - Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas registradas — Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

### 3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario o contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

### 4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

### 5. ELECCIÓN DE LEY

Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

### 6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

### 7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA DSC PROVEE EL SOFTWARE “TAL COMO ES”, SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DOLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS

JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSEQUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWNTIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REIVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzar la o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2018 Tyco International Ltd. Y sus respectivas Companhias. Todos los Derechos Reservados. Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos [u otros países]. Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibida y Tyco International Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidas bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a alteración sin previo. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía por región; contáctese con su representante de ventas.

Toronto, Canada • [www.dsc.com](http://www.dsc.com) • Impresso no Israel • Asist. técnica: 1-800-387-3630 (Canadá, EE.UU.), 905-760-3036

© 2019 Johnson Controls. All rights reserved. JOHNSON CONTROLS, TYCO and DSC are trademarks and/or registered trademarks. Unauthorized use is strictly prohibited.

D-307386 Rev. 3, 01/20



D-307386



29010157R004

